

T 1030 plus Art. 1860-29

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadnian

H Használati útmutató

Öntözőóra

CZ Návod k použití

Zavlažovací hodiny

SK Návod na použitie

Zavlažovacie hodiny

GR Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo

Namakalne ura

HR Uputstva za upotrebu

Sat za navodnjavanje

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udat

I Istruzioni per l'uso

Watertimer elettronico

PL

H

CZ

SK

GR

SLO

HR

RO

I

GARDENA Sterownik nawadniania T 1030 plus

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	2
3. Działanie	3
4. Uruchamianie	4
5. Obsługa	5
6. Przerwa w eksploatacji	7
7. Konserwacja	7
8. Usuwanie zakłóceń	8
9. Dostępne wyposażenie dodatkowe	8
10. Dane techniczne	9
11. Serwis / gwarancja	9

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA

Prawidłowe użytkowanie:

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych, wyłącznie na zewnątrz do sterowania zraszaczami i systemami nawadniania. Sterownik nawadniania może być wykorzystywany do automatycznego nawadniania podczas urlopu.

Należy przestrzegać



Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Bateria:

Dla zapewnienia prawidłowego działania w sterowniku można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61!

Aby ochronić sterownik nawadniania przed wyłączeniem spowodowanym słabymi bateriami, podczas np. dłuższej nieobecności, należy wymienić je w odpowiednim czasie.

Decydujący jest w tym wypadku dotychczasowy okres działania baterii i czas trwania naszej nieobecności. Okres ten po zsumowaniu nie może przekraczać 1 roku.

Należy sprawdzić baterię przed dłuższą nieobecnością (np. przed urlopem) (patrz 4. Uruchamianie).

Uruchamianie:**Uwaga!**

Sterownik nawadniania nie może być uruchamiany w pomieszczeniach.

→ Sterownik nawadniania należy stosować tylko i wyłącznie na zewnątrz.

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Minimalny poziom przepływu wody zapewniający bezpieczne włączenie sterownika nawadniania wynosi 20 – 30 l/h, np. do sterowania Systemem Micro-Drip potrzeba jest minimum 10 sztuk 2-litrowych kroplowników.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, maksymalne 12 bar.

Należy unikać przeciążeń.

→ Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż.

Programowanie:

→ Programowanie sterownika nawadniania może się odbywać tylko przy zamkniętym dopływie wody.

W ten sposób unikamy niezamierzonego zmoczenia się podczas włączania / wyłączenia (man. On / Off).

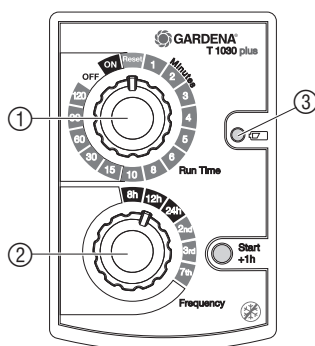
Do programowania można zdjąć element sterujący z obudowy.

Jeżeli element sterujący zostanie zdjęty z obudowy przy otwartym zaworze, zawór ten pozostanie tak długo otwarty, aż element sterujący zostanie ponownie włożony do obudowy.

3. Działanie

Za pomocą sterownika nawadniania może odbywać się w pełni zautomatyzowane nawadnianie ogrodu o dowolnie wybranej porze do 3 razy dziennie (co 8 godzin). Nawadnianie to może odbywać się za pomocą zraszaczy, instalacji Sprinkler-System lub nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu i w związku z tym może być wykorzystywane podczas urlopu. Nawadnianie powinno odbywać się wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy parowanie wody jest najmniejsze.

Panel sterownika nawadniania:

Program nawadniania ustawia się w prosty sposób za pomocą elementu sterującego.

① Pokrętko **Run-Time** (długość trwania nawadniania)

② Pokrętko **Frequency** (częstotliwość nawadniania)

③ **Dioda stanu baterii**

Jeżeli dioda stanu baterii miga ciągle, bateria jest wyczerpana i zawór automatyczny nie otworzy się.

Zawór otwarty wcześniej przez program nawadniający zostanie zawsze zamknięty.

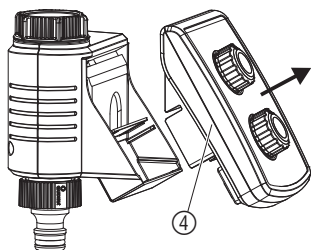
Po wymianie baterii dioda stanu baterii przestaje migać i powraca do normalnego stanu.

→ Wymienić baterie (patrz 4. Uruchamianie „Wymiana baterii”).

→ Sprawdzić baterie (patrz 4. Uruchamianie „Sprawdzanie baterii”).

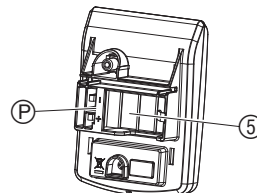
4. Uruchamianie

Włożenie baterii:



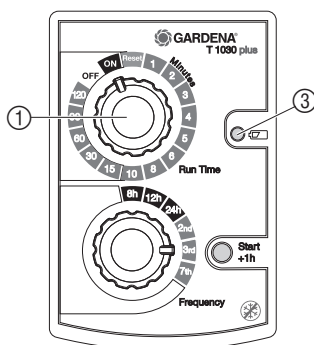
Sterownik nawadniania może być uruchamiany tylko przy zastosowaniu baterii alkalicznej 9 V typu IEC 6LR61.

1. Zdjąć element sterujący ④ z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterie do komory baterii ⑤. **Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów P (+/-).**
3. Założyć element sterujący ④ na sterownik nawadniania.



Sprawdzanie baterii:

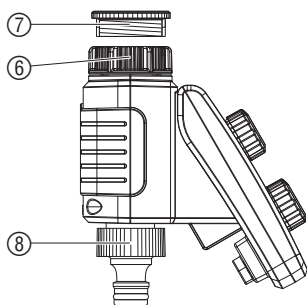
Bateria powinna zostać sprawdzona przed dłuższą nieobecnością (np. urlop). Aby płynąca woda nie spowodowała żadnych szkód należy zabezpieczyć odpływ wody ze sterownika (podłączyć wąż, postawić wiadro itp.).



1. Odkręcić kran.
2. Przekręcić pokrętkę **Run-Time** ① w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na pozycję **ON**. *Zawór jest otwarty.*
3. Przekręcić pokrętkę **Run-Time** ① na pozycję **OFF**. *Zawór jest zamknięty.*

Bateria jest wystarczająco pełna	Bateria prawie wyczerpana	Bateria wyczerpana
Zawór otwiera się.	Zawór otwiera się.	Zawór się nie otwiera.
Dioda stanu baterii ③ nie miga.	Dioda stanu baterii ③ miga 5 razy.	Dioda stanu baterii ③ miga ciągle.
Prawidłowe działanie sterownika nawadniania zagwarantowane jest jeszcze na min. 4 tygodnie.	Prawidłowe działanie sterownika nawadniania zagwarantowane jest jeszcze na max 4 tygodnie.	Sterownik nawadniania nie działa.
	Zalecana jest wymiana baterii.	Wymagana jest wymiana baterii.

Podłączenie sterownika nawadniania do kranu:

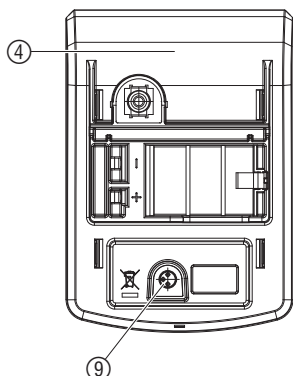


Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę ⑥ do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1"). Załączony adapter ⑦ służy do podłączenia sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Dotyczy kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4"):** Adapter ⑦ przykręcić ręcznie tylko do kranu (nie używać narzędzi).
2. Nakrętkę ⑥ sterownika nawadniania przykręcić ręcznie do kranu (nie używać narzędzi).
3. Przykręcić przyłącze ⑧ do sterownika nawadniania.



Podłączenie czujnika wilgotności lub czujnika deszczowego (opcjonalnie):



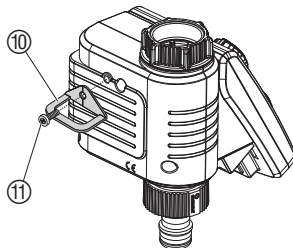
Obok zaprogramowania nawadniania w konkretnym czasie istnieje dodatkowa możliwość uwzględnienia podczas nawadniania stopnia wilgotności gleby lub opadów atmosferycznych.

W przypadku wystarczającej wilgotności gleby lub podczas deszczu uaktywnia się w programie funkcja „stop” lub uaktywnienie programu zostanie wstrzymane. Nawadnianie ręczne **man. On/Off** jest od tego niezależne.

1. Zdjąć element sterujący ④ z obudowy sterownika nawadniania.
2. Czujnik wilgotności umieścić w nawadnianym obszarze – **lub** – Czujnik deszczowy umieścić (w razie potrzeby można zastosować przedłużacz) poza obszarem nawadniania.
3. Wtyczkę wybranego czujnika włożyć do przyłącza czujnika ⑨ znajdującego się w elemencie sterującym.

Do podłączenia czujników starego typu można wykorzystać **adapter do kabla GARDENA, art. 1189-00.600.45**, który należy zamówić w serwisie GARDENA.

Montowanie zabezpieczenia przeciwko kradzieży (opcjonalnie):



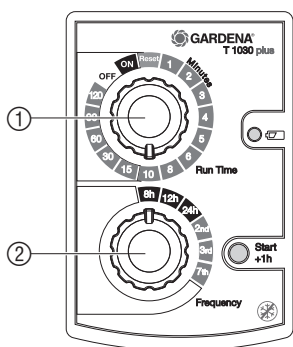
Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić zabezpieczenie przeciwko kradzieży **GARDENA, art. 1815-00.791.00**.

1. Przykręcić zacisk ⑩ za pomocą śruby ⑪ do tylnej części sterownika nawadniania.
2. Zacisk ⑩ można wykorzystać np. do przymocowania łańcucha.

Śruba po jednym użyciu nie może być już odkręcona.

5. Obsługa

Ustawienie programu nawadniania:



Element sterujący sterownika nawadniania może być do ustawiania programów zdjęty z obudowy i możemy w ten sposób ustawiać program nawadniania w dowolnym miejscu (patrz 4. U uruchamianie „Włożenie baterii”).

Ustawianie czasu trwania nawadniania:

Czas trwania nawadniania może być ustawiony w przedziale od 1 do 120 minut w 13 krokach.

→ Przekręcić pokrętko **Run-Time** ① na wybraną długość trwania nawadniania (np. 10 minut).

Ustawienie cyklu nawadniania:

Cykl nawadniania może być ustawiony w przedziale co 8 godzin (8h) i co 7 dzień (7th) w 6 krokach.

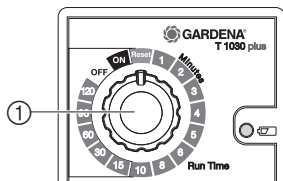
→ Przekręcić pokrętko **Frequency** ② na wybrany cykl nawadniania (np. co 8 godzin = 8h).

Ustawianie czasu startu nawadniania:

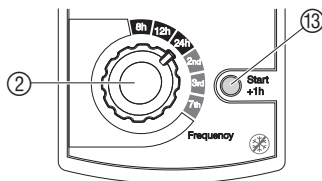
5 sekund po ustawieniu cyklu nawadniania ustawione wartości są zapamiętane i pierwsze nawadnianie rozpoczyna się. Czas, kiedy to nastąpiło jest przyszłym czasem startu nawadniania.



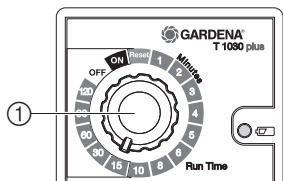
Zmiana czasu startu nawadniania:



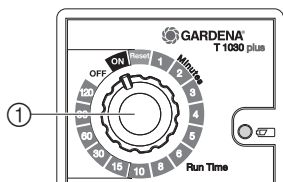
Przesuwanie czasu uruchamiania nawadniania o 1 godzinę:



Zmiana czasu trwania nawadniania:



Nawadnianie ręczne (ON):



Odpowiednio do ustawionego pokrętkła **Frequency** ② po upływie odpowiedniego cyklu kolejne nawadnianie rozpocznie się (np. 8h = po 8, 16, 24 ... godzinach).

Jeżeli podłączony do sterownika czujnik „melduje” wilgoć zaprogramowane wcześniej nawadnianie nie rozpocznie się.

Czas startu nawadniania zostanie od nowa ustawiony.

1. Przekręć pokrętkło **Run-Time** ① w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na **Reset**.
Po 2 sekundach obecny czas zostanie przyjęty jako nowy czas startu nawadniania.
2. Przekręć pokrętkło **Run-Time** ① ponownie na wybraną długość trwania nawadniania.

Zapisany czas uruchamiania nawadniania można przesunąć o 1 godzinę później.

→ Nacisnąć przycisk ⑬ **Start +1h**.

Czas uruchamiania nawadniania zostanie przesunięty o 1 godzinę później.

Przykład: Zapisany czas uruchamiania nawadniania to 13. Poprzez naciśnięcie przycisku **Start +1h** czas uruchamiania zostaje przesunięty o 1 godzinę, na godzinę 14.

W zależności od warunków atmosferycznych czas trwania nawadniania może być zmieniony zanim zaprogramowane nawadnianie rozpocznie się, bez konieczności zmiany czasu startu nawadniania i cykli nawadniania.

→ Przekręć pokrętkło **Run-Time** ① na zmienioną długość trwania nawadniania (np. 15 minut).

Jeżeli czas trwania nawadniania zostanie zmieniony podczas wykonywanego właśnie zaprogramowanego nawadniania to:

- Jeżeli zmieniony czas trwania nawadniania jest dłuższy niż stary czas trwania nawadniania, to nawadnianie odbędzie się zgodnie z nowo zaprogramowanym czasem trwania nawadniania.
- Jeżeli zmieniony czas trwania nawadniania jest krótszy niż stary czas trwania nawadniania, to nawadnianie zakończy się po jednej minucie.

Zawór automatyczny może być w każdym momencie otwarty lub zamknięty. Czas startu nawadniania i cykle nawadniania pozostaną zachowane.

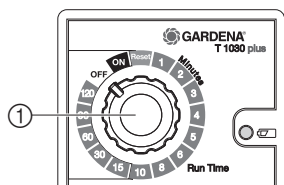
→ Przekręć pokrętkło **Run-Time** ① zgodnie z ruchem wskazówek zegara na pozycję **ON**.

Zawór otwiera się i po upływie 30 minut zamyka się automatycznie, niezależnie od ustawionych programów.

Aby ponownie uaktywnić program, należy wcześniej ustawić czas trwania nawadniania ponownie jeszcze raz ustawić.



Funkcja złej pogody (OFF):



Zawór może być w każdej chwili ręcznie zamknięty. Zawór otwarty za pomocą programu może być on również w każdej chwili zamknięty. Czas startu nawadniania i cykle nawadniania pozostaną zachowane.

→ Przekręcić pokrętko **Run-Time** ① na pozycję **OFF**.

Zawór zamyka się lub pozostaje zamknięty niezależnie od ustawionego programu nawadniania.

Aby ponownie uaktywnić program, należy wcześniej ustawić czas trwania nawadniania ponownie jeszcze raz ustawić.

6. Przerwa w eksploatacji

Przechowywanie / przechowywanie zimą:



1. Przekręcić pokrętko **Run-Time** na pozycję **OFF**.
Program nawadniania nie będzie wykonany.

2. Umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie należy oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

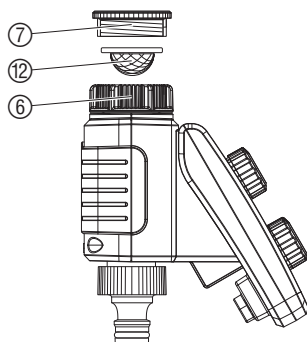
Utylizacja zużytych baterii:

→ Zużyte baterie należy oddać w miejscu ich zakupu lub zutylizować w przeznaczonym do tego celu miejscu.

Tylko zużyte baterie mogą być przekazane do utylizacji.

7. Konserwacja

Czyszczenie sitka:



Sitko ⑫ chroniące przed zanieczyszczeniami powinno być regularnie kontrolowane i w razie potrzeby czyszczone.

1. Odkręcić ręcznie nakrętkę ⑥ sterownika nawadniania z kranu (nie używać narzędzi).
2. W przypadku kranu 26,5 mm należy odkręcić adapter ⑦.
3. Wyjąć sitko z nakrętki i wyczyścić.
4. Zmontować sterownik nawadniania w kolejności odwrotnej do demontażu (patrz 4. Uruchamianie „Podłączenie sterownika nawadniania do kranu”).





8. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Ręczne otwieranie przy pomocy „ON/OFF” jest niemożliwe	Za mała pojemność baterii (miga dioda stanu baterii).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
Nawadnianie nie jest wykonywane	Pokrętko Run-Time ustawione na OFF lub Reset .	Przekręcić pokrętko Run-Time na wybrany czas trwania nawadniania.
	Nawadnianie zostało uruchomione ręcznie i po upływie 30 min. automatycznie zakończone: pokrętko Run-Time na pozycji ON .	→ Przekręcić pokrętko Run-Time na wybrany czas trwania nawadniania.
	Za mała pojemność baterii (miga dioda stanu baterii).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Źle włożone baterie.	→ Przestrzegać oznaczeń biegunów +/-.
	Opcjonalnie zamontowany czujnik melduje wystarczającą wilgotność.	→ Sprawdzić ustawienie poziomu wilgotności w czujniku.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
Program nawadniania zostaje wykonany o niewłaściwym czasie	W międzyczasie został wciśnięty Reset.	→ Ustawić ponownie czas rozpoczęcia nawadniania (patrz 5. Obsługa).
Baterie po krótkim czasie eksploatacji wyczerpały się	Zastosowane baterie nie są alkaliczne.	→ Zastosować baterie alkaliczne.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Czujnik wilgotności GARDENA	Art.-nr. 1188
Czujnik deszczowy GARDENA	Art.-nr. 1189
Zabezpieczenie przed kradzieżą GARDENA	Art.-nr. 1815-00.791.00 dostępny w serwisie GARDENA.
Adapter do kabla GARDENA	Do podłączenia czujników starego typu GARDENA Art.-nr. 1189-00.600.45 dostępny w serwisie GARDENA.



10. Dane techniczne

Min / max ciśnienie robocze:	0,5 bar / 12 bar
Minimalny przepływ wody:	20 l/h
Przepływające medium:	czysta słodka woda
Max temperatura medium:	40 °C
Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania dziennie:	3 x (co 8 godzin), 2 x (co 12 godzin), 1 x (co 24 godziny)
Liczba cykli nawadniania tygodniowo:	codziennie, w każdy 2, 3 lub 7 dzień
Czas trwania nawadniania w każdym programie:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minut
Bateria:	1 x 9 V bateria alkaliczna typ IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	ok. 1 roku

11. Serwis / gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.



PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvod, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului


Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.





<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőóra Označení přístroje: Zavlažovací hodiny Oznacenie prístroja: Zavlažovacie hodiny Περιγραφή του προϊόντος: Προγραμματιστής Ποτίματος Oznaka naprave: Namakalne ura Oznaka uređaja: Sat za navodnjavanje Descrierea articolelor: Programator de udat Descrizione del prodotto: Watertimer elettronico</p>
<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.vyr.: Typy: Typové č.: Týπος: T 1030 plus Κωδ. No.: 1860 Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.: Tipuri: Nr. art.: Típo: Art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: 2004/108/EC Směrnice EU: Smernice EU: 93/68/EC EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: Direttive UE:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE:</p> <p>2007</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2007 Zrhnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Spinoemocnened Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2007 Orunomocnenik Ulm, 01.05.2007 Conducerea tehnică Ulm, 21.01.2007 Rappresentante autorizzato</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silc.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 5000
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adif Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezemes, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1860-29.960.05/0212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

